

成功和幸福就在过与不及之间



天使的百合

[美]鲁塞·康维尔 著 © 王茜 王晓宇 译



The Angel's Lily

中国发展出版社

成功和幸福就在过与不及之间

天使的百合

[美]鲁塞·康维尔 著 ◎ 王茜 王晓宇 译



中国发展出版社

图书在版编目(CIP)数据

天使的百合/[美]康维尔著;王茜,王晓宇译. —北京:中国发展出版社,2004.5

ISBN 7-80087-733-7

I. 天… II. ①康… ②王… ③王… III. 人生哲学-通俗读物 IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 035801 号

书 名: 天使的百合

原 著 者: [美] 鲁塞·康维尔

译 者: 王茜 王晓宇

出版发行: 中国发展出版社

(北京市西城区百万庄大街 16 号 8 层 100037)

标准书号: ISBN 7-80087-733-7/Z·111

经 销 者: 各地新华书店

印 刷 者: 清华大学印刷厂

开 本: 1/32 880×1230mm

印 张: 8.75

字 数: 200 千字

版 次: 2004 年 5 月第 1 版

印 次: 2004 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 19.80 元

联系电话: (010)68990692 68990682

网 址: <http://www.develpress.com.cn>

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页, 请向发行部调换

前 言

鲁塞·康维尔，可谓一位伟大的传奇性人物。1862年，他刚进入耶鲁大学，就因内战爆发而辍学，加入了林肯军队，当时不满20岁的他就被任命为陆军上校。后复员学习法律，成为一名律师。

在和平时期，他重游当时的内战战场，回想起当初的战争惨状，他决定将其用文字描述出来，并寄往英格兰的报社。没想到这些文字深受读者欢迎，于是他又成了的一名记者，开始环游世界各地。当他到达美索不达米亚，沿着两河流域旅行时，一位当地的向导所讲的寓言故事深深打动了，由此诞生了他那篇流传于世的经典演讲《钻石就在你家后院》(Acres of Diamonds)。同时，他也为自己的事业播下了有益的种子，收获了更多的机会。

作为波士顿的一名年轻律师，当他受托处理一所破旧的教堂时，其才智得到了众人的赏识，并被尊奉为这所教堂的首任牧师，后成为费城伯克摩文

The Angel's Lily

大街的浸信会大教堂的牧师，并一直为当地民众工作了 43 年。康维尔的事业平凡而伟大，他一直不停地奔波于各地的城镇社区，为当地的人们布道、演讲。他还捐献了自己的个人所得，创办了美国著名的坦普尔大学和两所医院。1923 年，他被授予“宾夕法尼亚奖”，以表彰这位杰出的公民。1924 年，这位伟大的战士、牧师、作家、演说家、教育家和人类的朋友离开了终身无私奉献的世界，并长眠于自己亲手创办的坦普尔大学。

本书收录的是康维尔在费城施洗庙所做的部分演讲，他乐此不疲地喜爱自己的工作，以这些演讲来振奋、启发听众的心灵，使他们树立了成功的信念。他的演讲拯救了无数饥渴和受伤的灵魂。

他的所有演讲都源于他在不同职业中所做的积累和观察。他与当时的一些最伟大人士有着密切交往，包括比彻（美国牧师及演说家）、惠蒂埃（美国诗人）、朗费罗（美国作家）、霍姆斯（美国法官）、贝亚德（美国政治家）、泰勒（美国发明家）、温德尔·菲尔蒲斯、加菲尔德（美国第 20 位总统）、布莱恩（美国政治家）、爱默生（美国作家、哲学家）、格兰特（英裔美国演员）等。这些人他提供了大量的演讲素材和信息，他在海外旅行时，还认识了格拉

德斯通·格莱斯顿(英国政治家,英国四任首相)、加里波第、丁尼生(英国诗人)、狄更斯(英国作家)、罗斯金(英国作家和艺术评论家),以及其他著名国家领导人、作家和公众人物。

因此,本书也可以说是这些世界伟人的生活 and 思想的结晶,透过康维尔的思想之魂,闪烁着无穷的智慧光芒!

译者

The Angel's Lily

目 录

第一篇 天使的百合 1

天使总是将她们手中最辉煌、纯美的百合种植在贪婪和浪费之间，种植在奴役和无政府状态之间，种植在饥饿和暴食之间，种植在破烂和虚华之间，种植在懒惰和过度操劳之间，种植在自尊自大和自暴自弃之间，种植在奉承和侮辱之间，种植在异端邪说和原始野蛮之间，种植在憎恶和崇拜之间，种植在亵渎和虔诚的哀鸣之间，种植在巴格达和波扎之间。

第二篇 我们所能做的远远超乎自己的想像 - - - 33

为了我们的信仰，为了我们自己，为了我们的家庭，为了我们生活的城市和国家，我们每个人所能做的远远超乎自己的想像。只要我们竭尽全力，就能实现那些我们难以想像的成就。

第三篇 成为一个思考之人 45

而当我们看到“燃烧的灌木”时，只要我们用心聆听，就会开始我们每个人的心灵对话，告诉我们返回去，重新开

The Angel's Lily

始我们本该早就开始的神圣生命，而不要继续在世界的沙漠中度过一个没有意义的生命。

第四篇 平凡之人也可成为社会的基石 57

曾经平凡普遍，甚至被认为“智力低下”，他们也许不得不中途辍学，他们曾经被周围人所遗弃，而后来，他们都成了一块“重要的基石”。我们的社会，正是因为有了这些“基石”，才得以快速而稳固地发展。

第五篇 没有什么是不可能的 67

几乎每个听过我演讲或写信给我的人都遇到过一些让人灰心丧气的事情，遇到过麻烦或诱惑，他们都曾经放弃并做过错事，因此似乎觉得自己没有希望了，哪怕努力也是徒劳。但我以一颗兄弟之心请求你们转回头来，对自己说：“那是可能的，我能够再次崛起的！”然后请求帮助，并且自己下定决心。

第六篇 被坏人憎恶是一件伟大的事 79

年轻的人们，被坏人憎恶是一件伟大的事情。如果所有人都对你充满溢美之辞，那是你的一大不幸；如果你没有敌人，那也是你的不幸，因为如果一个人不偶尔接触错误的轨道，他就不可能知道什么是正确的。

第七篇 做一个让人想念之人 87

下定决心，为他人做更多的事情，请你务必认真生活，让自己的生命逐渐变得充实圆满，这样当你去世的时候，人们会为你哭泣，当你去世的时候，人们会静静肃立为你悲

痛。认真地过好今生今世吧，这样当你离去的时候，你才会被想念，而别人对你的想念，会让你的影响力穿越时光的流逝，穿越世纪。

第八篇 面带欢迎的微笑 97

在我们的生活中，有很多这种让我们对之一笑的人，当然这是一种欢迎的微笑。当他出现在我们面前的时候，我们会认出他。如果我们热爱他，就一定会想像他的样子，将他认出来，然后用发自内心的微笑迎接他。我们知道，他不会带给我们任何悲伤；我们知道，他不会带给我们任何邪恶；我们知道，他不会带给我们任何痛苦。他爱我们，而当我们完全珍惜他的时候，当我们真挚地热爱他的时候，我们的整个身心都会被欢迎的微笑点燃。

第九篇 为心灵营造纯洁的栖息之地 105

当你看着一个人微笑的脸庞、整洁的仪容时，或者在你接收他的陪伴时，你没法知道他所居住的地方，或他的心灵之所是个什么样子。重要的事情是，我们应该拥有一个心灵的家，让自己在这里休憩。在这里，所有的东西都是洁净、纯洁的，在这片天空下面，未经我们允许，外面的人谁也无法闯入。让我们为心灵准备一个栖息之地，这里充满光辉，储藏美好的精神安慰。

第十篇 当一扇门关上时就走另一扇门 117

我们很多人也是如此，自己本来拥有钥匙，可以进入自己的家，进入房间，却将钥匙揣在衣兜里到处跑，而不使用它们，或者只在前门试这些钥匙，其实我们应当用这些钥匙试试开启其他的门。

The Angel's Lily

第十一篇 人不是仅仅为了获取报酬 127

一个仅仅为了报酬而工作的人，绝对不会完成什么伟大的事情。地球上所有伟大之举，都不是为了得到金钱的回报而完成的。如果一个人的生命仅仅是为了获取报酬，那么这样的生命是被浪费了的，这个人是这个世界的累赘，而他的生命完全是对时间的浪费。

第十二篇 切忌为了今天透支明天 139

你会不停地偿还逝去的东西。这是一件多么困难的事情啊！如果这样，你就没有机会去享受今天的快乐，只能为昨天的愚蠢而辛勤地劳作。

第十三篇 被人需求是一种愉悦 147

需求感能够激发年轻人努力向上。如果你能让你孩子认识到，你要他所做的事情正是他将来所需要的；如果你能让他认识到，一个好的名声、教育、性格和习惯都与他将来的需要息息相关，他肯定会成为你所期望的那种好人。如果你的孩子走入社会时对将来的需求没有任何感觉，不知道人需要帮助、约束和指导，那么他的整个生活肯定是软弱而放荡不羁的。

第十四篇 拒绝诱惑 155

当一个人开始在那些愚蠢的罪恶面前让步时，当他开始失去自己的社会地位时，当他失去朋友时，当他失去自己的好名声时，当他失去自己内心的平和时，当他的心灵不再天真、不再纯洁时，当他最终失去自己的良心时，他就开始变得愚蠢了。

The Angel's Lily

第十五篇 选择决定命运 167

当一个人的自我评价远远高于公正的法官应给的评价时，当他开始花钱打扮自己，为了华美的衣裳而负债累累时，他就是在追寻愚蠢罪恶的人生。认为自己比其他同龄人优秀得多，认为自己比父亲睿智得多，这样的年轻人其未来一定很可怜。

第十六篇 不要做一个损人利己之人 175

那些损人不利己的家伙真可怜。他们是世界上最卑劣的人。与之相反，那些愿意付出而不求索取的人才是世界上最可爱的人。

第十七篇 苦难是磨砺意志的良药 187

只要你能经受这种磨难，最终有一天，你也能成为国家的拯救者，或者得到同时代人难以企及的荣耀。那些顺从地接受了失望和苦难考验的人，终会有所收获。

第十八篇 凡事不可亏欠人 197

凡是口袋里揣着逾期未还的钱睡了一整夜的人，便是贼。请允许我重复这句话：“凡是口袋里揣着逾期未还的钱睡了一整夜的人，便是贼。”

第十九篇 做一个完美的人 205

当一个人试图以诗歌、演讲或歌唱的形式来使自己高高在上、为人敬仰，就好像没有人能够接近他的时候，那么他绝对是犯了一个大错误，那些受到鼓舞而追随他脚步的人们也会感到沮丧。

The Angel's Lily

第二十篇 真正的婚姻 217

人们应该像鸟儿一样自由恋爱。在2月14日这一天，人们彼此相识，在而后的一年里，彼此坦诚相待，最终决定是否结婚。

第二十一篇 伟大的母爱 227

西塞罗说：“真正的帝国在炉火旁。”拿破仑说：“法国最需要的是母亲。”穆罕默德说：“天堂就在母亲的脚下。”亚伯拉罕·林肯说：“我的一切都是我圣洁的妈妈赐予我的。”罗斯金说：“每一次我在灵魂里发现，优点的灵感都来自我的母亲。”

第二十二篇 走好步入社会的关键一步 237

天赋对每一个仔细计划自己人生的年轻人来说都是一扇开启的门。你必须仔细计算你的资本和你攒下的钱，尽管你攒下的钱最无关紧要。

第二十三篇 习惯影响一生 245

言谈和举止就像是植物——坏的行为就好像是蓟，而好的举止却像小麦。破坏要比建立容易得多。起破坏作用的东西如此之多，而起树立作用的东西却如此之少。

第二十四篇 珍贵的礼物 255

礼物本身只是1分钱，但礼物所表达的送礼人的心意却很特别，正因为有了这种特别的心意，这份礼物成了珍贵的圣诞节最重要的礼物。

The Angel's Lily

第一篇

天使的百合



天使总是将她们手中最辉煌、纯美的百合种植在贪婪和浪费之间，种植在奴役和无政府状态之间，种植在饥饿和暴食之间，种植在破烂和虚华之间，种植在懒惰和过度操劳之间，种植在自尊自大和自暴自弃之间，种植在奉承和侮辱之间，种植在疏忽和忧虑之间，种植在清醒和昏睡之间，种植在懦弱和莽撞之间，种植在盲目服从和武力暴动之间，种植在沉默和喧哗之间，种植在贫穷和富裕之间，种植在巴格达和波扎之间……

正如我的其他演讲一样，这篇演讲的题目也取自一个寓言故事。东方国家的人们经常爱用这种寓言体的语言，他们谈话的时候，会用到很多象征、比喻、故事和寓言，而我所听到过的最美的真谛就是“天使的百合”。

那天，我们从巴格达向南行进。我们的向导就是我在《钻石就在你家后院》（译注：该书中文版已由中国发展出版社 2003 年出版）。这篇演讲中提到的那位。那些在英国领事馆的英国人涌至街头，看我们穿过河流。他们在我们身后招手，高声呼喊着：“在‘天使的百合’停下！在‘天使的百合’停下！”我以前从未听到过这个寓言，便询问老向导那是什么意思。他说，等晚上我们到达营地的时候，他会告诉我们。那天晚上，在那条古老河流的河畔，吃过简单的晚饭之后，我们便围坐在营地的篝火旁。我们的老向导，这位古代的族长，兴趣盎然地给我们讲述起这个故事，似乎这对他具有至关重要的意义，而且显出他以前从来没有对别人提起过的神情。我没法像他那样复述这个故事，他的眼中噙满泪水。这个故事一直让我非常着迷，可惜我没有力量将你们的想像完全激发出来。我多么希望你们直接听他讲这个故事！那样的话，你们会得到更多的启迪。老向导告诉我们，

The Angel's Lily

一个人能给予他所爱的人的最好祝愿，就是祝愿他（她）能“在‘天使的百合’停下”，于是分别在即的人们总是说：“在‘天使的百合’停下！”当一位族长父亲与他的孩子分别的时候，他更会祝愿他们“在‘天使的百合’停下！”

接下来，老向导向我们讲述了一个故事。

从前，在巴格达住着一位伟大的哈里发，他非常富有、强大，拥有一个巨大的王国。他的钱财多得没法再多。他很健康，有一个大家族，他住在东方一个富丽堂皇的宫殿中，受到每个人的尊敬，巴格达是他的王国的首都，他在那个到处装饰着钻石和各种各样宝石的宫殿里，已经快住40年了。一个人的心灵所希望拥有的一切，他都拥有。他的卧床上铺着最柔软的鸭绒，他被大自然之美和艺术之美所围绕。他吃的所有食品都是精心制作的，他听到的所有声音都如音乐般优美，他房间里的每一朵鲜花都是从全国最好的花园中精挑细选的。他拥有王权所象征的一切东西。他的所有要求都能得到满足——只要心有所愿，他都能得到。但他也是他的领地上最不快乐的人。向军队发号施令让他感到厌倦；拥有王权的责任让他感到厌倦；当他接近人们的时候，每个人都跪倒在地，这让他感到厌倦；桌

The Angel's Lily

上的食物、他吃的所有东西都那么精致，让他感到厌倦；他需要的所有东西都提前有人为他备好，这让他感到厌倦；他脚下美丽的地毯让他厌倦；拥有最好、最昂贵的东西让他厌倦；因为他的地位而举行的所有隆重仪式让他厌倦……于是他走进宫殿，躺在沙发上，向天堂的管理者祈祷能够让他成为一名不为人知的普通市民，找回做个简单之人的快乐和舒适。

就在那天夜晚，在距河流 12 英里以外的地方，有一个被称为波扎的小村落，村里有一个乞丐。多年来他一直是一个饥饿的乞丐，他的身体备受折磨，总是食不果腹，衣不蔽体。他睡觉的地方连屋顶都没有。就在那天夜晚，他回到自己的住处，躺在露天的破毯子上，仰望星空，向天堂的管理者祈祷他能得到巴格达哈里发的舒适和享受。

就在那天夜晚，天堂的管理者唤来两位美丽的天使，交给她们一枝百合的球根，并对她们说：“带一枝天堂芦笛下凡，仔细测量从波扎乞丐的茅舍到巴格达哈里发宫殿的距离。然后测量出这段距离的中点，并且在那儿种下这枝百合的球根。”天使下凡来，精确地测量了茅舍与宫殿之间的距离，然后又往回测量了一半的距离，在这个万物绽放的一年中最美好的季节里，她们在河岸上种下了来自天堂

The Angel's Lily